

Megjelen hetenkint kétszer szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoralja-Ujhely, rőtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó 4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Majtényi Géza
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona fél évre 5 kor.
negyed évre 2.50 kor.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után 2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések terméérték szerint egy négyszög centim. után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek árkedvezmény.

Vizvezetékünk.

— szept. 14.

Aránylag igen rövid idő alatt s nagy szakértelemmel vezetve készült el az az impozáns mű, melynek létesítését Sátoralja-ujhely város közönsége évtizedek óta kívánta, majd ujabban, különösen az 1905-iki rémségesen száraz év nyomasztó terheinek hatása alatt mindjobban sürgette. A víz-drágaság és hiány amelyek már nemcsak a háztartást, de az emberéletet is veszélylyel fenyegették: végre megoldáshoz értek.

Az egészséges, jó és kellő mennyiségű víz mondhatni a legfőbb feltétele a napi életnek. Szinte elrémítő példák vannak emlékezetünkben még ma is az 1905. év nyaráról, amidőn verekedés folyt egész éjjeleken át a megyekutnál, amelynek évtizedek óta bőségesen csurgó forrásai is felmondták ekkorában a szolgálatot s egy-egy kupa víz a cseppenként folydogáló csövekből csak órák hossza alatt volt nyerhető.

Kétségtelen hogy a vízvezeték igen nagy terhet ró amugy is szegény városunk polgárságára s egyben megrágitja a lakások árát is, mert a háztulajdonosoknak maga a bevezetés sok költségükbe kerül, a fogyasztás árai pedig szintén a bérlők terhére

esnek, mert bérlő mégis csak több van mint tulajdonos. Ha azonban a víz kifogástalan minőségű marad s a vezetékkel nem lesznek olyan krónikus bajok mint például a villanyvilágítással, akkor a teherzaporulat dacára is nem lesz az új intézmény közönségünk előtt ellen-szenves.

Már magában az a körülmény, hogy utcáink városzerte könnyedén öntözhető száraz, poros időben; hogy tüzeseten mindenhol készen a hatalmas vizsugár melyet a tüzesapok egyszerű felnyitása szolgáltat: higiénikus szempontból szinte megbecsülhetlen előnynek tekinthető, az anyagi hasznon kívül is.

Még nincs egy éve, hogy az első kapa- vagy jobbanmondva csákányvágás megtétele e nagy mű létrehozása érdekében s ma már különösen a főutcai házaknál csaknem mindenhol a házi bevezetés is megvan. Pedig a kemény és hosszú tél tetemesen hátravetette a munkálatokat, úgy hogy nem is mertük volna azoknak ily gyors befejezését reményleni. Méltó elismerés illeti a vállalat vezető mérnökeit s ügyes művezetőit és előmunkásait, mert az emberi szorgalomnak valóban mintaképét mutatták be alkotásukkal.

Vannak ugyan még egyes dolgok, amelyek főként a város

utcáinak teljes rendbehozatala tekintetéből sürgős és lelkiismeretes munkát igényelnek. Ilyenek például a tüzesapok és vezetékek körül több helyen felhalmozva álló kő- és föld bukkák mielőbbi eltakarítása, a felszaggatott s az árkokból kikérrült rengeteg kőnek a város belterületéről való kihordatása s a besározott és földtörmelékkel ugyan betaposott járdáknak a tüzesapok sugarai erejével mielőbb leendő alapos megtisztítása, nehogy a beálló őszi és téli esőzések habarékterengert rög-tönözzenek helyenkint amugy is siralmas állapotban levő járdáinkon. Reméljük, hogy a vállalat mindeme hiányokon — kötelességéből folyólag — rövidesen segíteni fog.

Meggyőződünk róla, hogy a gépek kezelése, a csövek erőpróbája s a mellékvezetékek beillesztése és megvizsgálása a legnagyobb lelkiismeretességgel történik. Az a közel egy millió koronányi kiadás, mely itt a városra és egyesekre nehezedett, oly dusan kamatozó tőke lesz, mely bőven megfogja hozni a kívánt jövedelmet: közegészségügyünk és a kényelem fokozódó javulásában.

Érdemes a nagy mű a megtekintésre. Tanulságos még azokra is, akik a technika ily modern magaslatra emelkedett vívma-

nyai iránt kevésbé érdeklődnek. A gépházról több, mint 5 kilométer távolság van az óriási terjedelmű vitzartó medencéig, honnét aztán saját esésének sulya nyomja nagy erővel a vizet a csövekbe, melyek szerte vezetik a város minden házába és utcáiba az élethez szükséges eme hatalmas elemet: a jó vizet. Vége lesz a kut-szivattyúk kattogásának, a vedres kufak láncsörgéseinek. A gémes kufak pedig — ha ugyan marad még valahol egy közlők mutatóban, veneranda antiquitasként lesznek megcsodálva boldogabb utódaink által.

Ime a kor hatalma, a fejlődő emberiség egy újabb hatalmas alkotása! A fejlődés szelleme foglalja el trónját mindenben, a szellem uralmat vesz a nyers, legyőzhetetlennek vélt erő felett. A gémes kuttól a vízvezeteki csapokig jutottunk. Ugy, mint a két kerekű talyigától az automobilig. Hja! tempora mutantur!

— szept. 14.

Zemplén vármegye közönsége a pusztaszeri országos ünnepen. Azon az országos ünnepségen, melyet a nagy honalapító Árpád vezér szobránál rendeznek folyó hó 15-én: képviselve lesz a kuruc Zemplén vármegye hazafiságáról ismert közönsége. A pusztaszeri országos ünnepre ugyanis Zemplén vármegye közön-

dálatosan jól érzi magát. Aztán még valamit észleltem.

— Mit Lidia nővér? — kérde Erős gépiesen; ő arra gondolt, hogy Rétháty báró halála egyszerre utját fogja szegni annak a rettenetes küzdelemnek, melynek árán Mártát feleségének fogja nevezhetni. Nem tagadhatta és resteli is mélyen, hogy a báró esetleges halála a megkönnyebülés érzését váltotta ki lelkében.

— Azt, hogy a báró ur lelkiismeretét valami titok nyomja, néhány napja olyan nyugtalan, hogy alig bír magával s éjjelenként gyakran nyög, mintha keservesen zokogna. Az ember azt hinné, hogy ilyen gazdag, előkelő házban mindenki boldog és elégedett.

Erős doktor nem válaszolt semmit, de megmagyarázhatatlan nyugtalanossággal, gyors léptekkel kezdett a szalonban fel s alá járni. Lidia nővér is elhallgatott s nagy szárnyas fehér főkötőjével az ablakfülkébe ment s lenézett a kastély udvarára, melynek óriási virágágyában piros és fehér szegfű s kék lobelia nyíllott.

A dussgazdag, mindenki által nagyrabecsült és jótékonyágáról széles körben ismert Rétháty Tamás báró homályos hálósobájában ala-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Az apa büne.

A »Zemplén« számára írta: Balogh Irma.

A szalon egyik ablakfülkéjében kényelmes, mély szölyékben ülnek s halkan, szinte suttogva beszélgetnek. Arcuk kifejezése csupa derű, olyan, mint egy napfényes májusi reggel.

Odakint nagy a hőség, az ég világoskék, felhőtlen s a délutáni nap perzselően süt. A szalon piros selyem függönyei le vannak engedve, de a nyári szellő, mely az udvar rezgő nyárfáinak leveleit ideges rezgésbe tartja, fel-felduzzasztja őket s valahányszor a nehéz selyem szövet felduzzad: a tágas, gazdag butorzatú falusi szalon kedves homályán élénk világosság surran keresztül, megragyogtatja a családi képek széles aranykereteit s az antik csillár kristály oszlopkáit.

— Tehát ha apa felépül, ha jobban lesz, ugye? — kérde a leány s végtelen szeretettel, tenger bizalommal néz fel a fiatal emberre.

— Igen Márta, ha édes atyád jobban lesz... De félek, hogy nagy közdelem előtt állunk: te a nagy vagyoni Rétháty báró egyetlen leánya,

én erdészetek fia, kórházi orvos. A rang és a vagyoni ellentét nagyon éles közöttünk.

— Ostobaság! — kiáltott fel Márta szenvedélyesen — az emberi társadalomban csak szellemi és erkölcsi ellentéteknek kellene létezniök s az összekötő kapocsnak egyedül az Isteni törvényeken alapuló szeretetnek kellene lennie. Nekem nem érdemem, hogy báró kisasszonynak születtem és neked nem bűnöd, hogy erdészlakban pillantottad meg a napot. Így gondolkozom én s apát is megfogom győzni felfogásom helyességéről s meglásd, hogy boldogságomat nem fogja a képtelen előítéleteknek feláldozni. Apa különben is végtelenül szeret; néha az a boldogító érzésem van, hogy szülő gyermekét még olyan önzellenül nem szeretne, mint ő engem.

— És ha mégis, Márta?... Az emberiség megrögzött, megcsontosodott előítéletei, melyeknek forrása a hiúság, képesek még a legönzettelebb szeretetet is legyőzni.

— Lehet, hogy igazad van, de ha mégis — akkor is a tied leszek, mert — szeretlek és boldog akarok lenni — válaszolt a leány akarátának teljes energiájával s arca gyönyörűen kipirult.

Erős Sándor, a fiatal orvos szemei, melyek az imént még nyugtalanosságot fejeztek ki, kigyultak s hirtelen mozdulattal felugrott a szölyéből s a leányt szenvedélyesen magához ölelte.

— Te életem, te boldogságom! — suttogta tuláradó hangon.

Léptek hallatszottak.

Márta kibontakozott az ölelő karok közül s az ajtó felé sietett, melynek keretében egy betegápoló apáca jelent meg.

— Mi ujság Lidia nővér? — kérde Erős s szintén az ajtóhoz sietett.

— A méltóságos ur hirtelen rosszul lett s a bárónét kéreti magához. Doktor ur ne menjen, én is itt maradok engedelmével; a méltóságos ur csak a bárónét kéreti.

Márta szinte futva hagyta el a szalont, Lidia nővér pedig folytatta:

— A végét járja...

— Lehetetlen! Ma délután még egészen jól érezte magát s egyetlen tünet sem engedett arra következtetni, hogy...

— Nem, és mégis meglátja doktor ur, hogy igazam lesz, nem most vagyok először halálos betegnél. Sok nagy beteg közvetlen a vég előtt cso-

Vizvezeték,
központi fűtés,
csatornázás,

ERDÉLYI HENRIK

egészségügyi technikus műszaki irodája

Sátoralja-ujhely, Kossuth-utca 169. sz.

fürdőszoba,
szivattyus kutak,
mosdó, closet
berendezések.

Villamos világítás, erőátviteli telepek. Tervet és költségvetést kívánatra készítetek.

sége képviselőjében Dókus Gyula cs. és kir. kamarás, alispán utazott el, ki az ünnepség alkalmából Zemplénvármegye nevében koszorút is helyez az Árpád szoborra. Az Árpád szoborra helyezendő koszorú széles szalagján a következő felirat díszlik: „Zemplén vármegye közönsége — öröklött hűséggel — és hálás kegyelettel.

A kivándorlás kérdéséhez.*)

— szept. 13.

Most, hogy a magyar nemzeti érdeket tudatosan és kellő eréllyel védő kormányunk mindent megtesz az előbbi veszélyes kivándorlási politika hátrányainak enyhítésére, nagyon is aktuális az ügyről, mely államalkotó elemünket óriási mérvben fogyasztja, oly teljesen kijegecedett vélemény- és nézeteknek adni kifejezést, melyek direkt itt a kivándorlási gócpont talaján érlelődtek s váltak erős meggyőződésé.

Az amerikai kivándorlásról korábban táplált nézetek két, egymással szemben álló legfőbbje: hasznos-e vagy káros a kivándorlás, már ma a tapasztalatok tanulságának sok ezer szálból szőtt szitáján átszűrve oda módosult, hogy az amerikai kivándorlás végeredményében nemcsak káros, de rendkívül veszélyes a magyar nemzeti állam fejlődése szempontjából, mert a kivándorlottak kétharmada matematikai pontossággal ott marad és amerikai polgárrá vedlik.

A kivándorlók szándékaik szerint általában két kategóriába sorozhatók: még pedig az egyikbe tartoznak azok, kik itthoni zilált anyagi körülményeiket az Amerikában szerzett dollárok által óhajtják rendezni. Ez a szolid kivándorlók csoportja, mely nem vész el az anyáállamra nézve, mert itthoni vagyonuk kapcsolja ide s az anyáállamra hasznos munkát cselekszenek a kivándorlás által, mert gazdaságok ez által rendezve adóképes alanya marad az államnak s anyagi fejlődésük biztosítékát szerzik meg általa. Ide tartoznak a családapák, kik családjukat itthon hagyják, önálló iparosok és

*) E cikkkel kapcsolatban utalunk mai hírrovatunk ama hírére, melyben Zemplén vármegye ez idel népvészteségéről számolunk be. Szerk.

cseny, széles ágyon mozdulatlanul fekszik. Melle magasan emelkedik, szeméi pedig mélyen üregekbe estek; a halál a maga erős vonását le az ortól az ajkak felé már megrajzolta.

Márta lábujjhegyen belép s alig, hogy atyját megpillantja olyan rémület vesz rajta erő, hogy belezsibbad s nem képes megszólalni; tudja, éri, hogy a halál sötét angyala már ott áll édes atya ágya mellett.

Mit tegyen? ...

Rohanjon-e az orvosért, avagy vesse magát térdre és imádkozzék, kérje az irgalmas Istent, ne ragadja el tőle azt a lényt, kit gyermeki szeretetének teljes erejével szeret? És már ott is térdel az ágnál s arcát az ágyzsélébe rejtve reszkető testtel, remegő ajkakkal imádkozni kezd.

— Márta — szólal meg a beteg gyöngye hangon.

— Parancsolj, édes atyám? — emeli föl a leány fejét.

— Siromba nyugalmat... Meghalok — válaszolt Rétháty sajtáságos üres, de csodálatosan erős hangon, mintha természetének utolsó energiája a hangban pontosult volna össze.

A leány azt hiszi, hogy atya félre beszél:

— Térj magadhoz, édes atyám,

ingatlan birtokkal rendelkező földművelők. A második kategóriába tartozók oly szándékkal mennek ki, hogy ott könnyebb megélhetési módot találva, végképp ott maradjanak. Ezeket ide nem köti semmi, legföllebb a családi kötelék, de ez pár év alatt oly elmosódottá lesz, hogy nem képes arra, hogy tulajdonosát visszahozza szülőföldjére. Sőt megtörténik igen sűrűn, hogy visszajő, de csak látogatásként, hogy honvágyának eleget tegyen, de ezzel aztán egyszer s mindenkorra elmetsződik a kötelék, mert a családnak itthoni sanyaru állapotai alaposan vissza riasztják az új hazába.

Ide tartoznak általában a kiskorúak, kik mint iparossegédek, parasztleányok és mint hajadonok hagyják itt hazájukat. És ez a második csoportbeli kivándorlás veszteség az államra, mert itt növekedve, itt fogyasztja a hazai kenyeret, mint inaktív elem s midőn produktív válna és számban is szaporítaná a nemzet tagjait, kimegy s ott marad végképp.

Már most ezek alapján a kivándorlási helyes politikát megállapítani azt hiszem nem nehéz. Minden nagykorú, önálló iparral vagy földgazdagsággal bíró egyáltalán nem kellene akadályozni a kivándorlásban, mert ez nem marad ott csak addig, míg elég pénzt szerez vagyoni ügyei rendezésére. A második csoportba tartozóak azonban minden megengedhető eszközzel visszatartandók, mert ezek ha egyszer kimennek, nem látják többé hazájukat.

A kivándorlás megnehezítése azonban a kérdést nem fogja megoldani, mert legalább az eddigi intézkedésekből következően nem képes az államkormányzat a rendelkezésére álló eszközökkel oda hatni, hogy utlevél nélkül ne mehessenek ki. Pedig Hamburg, Bréma és Fiume azon kikötők, honnan a kivándorlók a tengere szálnak s így három helyen talán csak lehetne ellenőrizni a kimenőket s mégis sok azoknak a száma, talán felinél nagyobb, akik minden utlevél nélkül kijutnak az új világba a sok furfangos kivándorlási ügynök segítségével. De feltéve, hogy valamennyi kivándorló utlevéllel megy ki, akkor sem értünk célt, mert a kivándorlás apadni nem fog. Segítenünk kell kormányzati és társadalmi téren a kérdés körül oly formán, hogy a kivándorlás okait lehetőleg szüntessük meg. Azt el kell ismer-

nézd én, Márta vagyok melletted. Nem fogsz meghalni...

— Magamnál vagyok... Nagyon is magamnál vagyok. Add ide kezdet, nem látalak tisztán. Ugy. Hajlj felém. Nincs itt senki?

— Nincs — mondá Márta összeverődő fogakkal, miközben valami megmagyarázhatatlan balsejtelem nehezedett lelkére — félt.

— Egy rettentő titok — kezdett a beteg beszélni — nem vagyok Rétháty... a Rétháty nevet s vagyont bitorlom... az egész vagyon Lászlót illette volna... Az öreg Rétháty, a ki anyámat, dacára annak, hogy anyám... annyira szerette, hogy megtűrt házánál s megengedte, hogy nevét viseljem. Csak végrendeletében fődte föl születésem titkát s odataszított a névtelenek és a megbélyegezetek közé. A végrendelet két tanuja meghalt s én, én azt a végrendeletet, mielőtt a nyilvánosságra került volna, megsemmisítettem. — Lászlóval egyenlő részben osztottunk. Kiloptam... elégettem... Senki sem tudta meg, hogy...

— Atyám! — kiáltott föl Márta halálra váltan s térdeplő helyzetéből felugrott s értelmetlenül nézett atyjára.

— Senki sem tudja... Senki —

nünk, hogy a keresethiány oly nyomorúságos egzisztenciát teremtett abban a világban, melyből a kivándorlók kerülnek ki, hogy emberi érzésünk sajogva vált ki fájdalmat szívünkben ha szemünk elé kerül egész meztelenségével az az állapot. De eltekintve ettől, a legtöbb kivándorló azért kél utra, hogy odaát könnyebben szerezzék meg a mindennapit, vagyis, hogy munkája kellőképen legyen megfizetve. Ezért ha nálunk megfelelő módon tudná értékesíteni munkáját, bizonyos hogy nem menne ki.

A kézműiparos nálunk tisztességesen megtudna élni, ha iparicikkei a kellő keresletnek örvendnének, ha tehát számára megakarjuk teremteni azokat a létfeltételeket, melyek itthon tartásuk, akkor gondoskodjunk e haza minden kisebb iparos városkájában a készáru értékesítő szövetkezetekről, oly alaptőke kikölesönzése által, mely a megvett iparicikket képes beváltani már az átvételkor, mert különben nincs értelme. E szövetkezetek megalakítása pedig ne bizasék a társadalomra egészen, ne különösen a kezdeményezés, mert a társadalom e tekintetben nehézkes s mindig hajlandó máról-holnapra halogatni a dolgot, pedig e téren már is elkéstem.

A földműves és munkás számára gondoskodjunk megfelelő háziipari munkáról, avagy egyéb állandó téli munkáról, mert a nyár folyamán kap mindegyik elég s ma már kellően fizetett foglalkozást, de télen át koppan az álla, mert nincs munka: nincs kenyér. Ha az államkormányzat ezt a megfelelő mértékben megindítja s ügyeltet, hogy hazafias intencióinak hazafias munka feleljen meg a kivitelben, többet fog használni a kivándorlás ellen, mintha valamennyi kikötőt csendőrel rakná meg.

Zseltray Bogdán.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Belső házi vízvezeték bevezetése. A városi vízvezeteki szabályrendelet szerint, mindazon háztulajdonosok, kiknek három — ha nem is egy lakáshoz tartozó — lakhelyiségük van: kötelezve vannak a vízvezeték bevezetésére. A háztulajdonosokat tehát két munkálat érdekli közvetlenül 1. köteles belső, házi

folytatá Rétháty — Ez a tettem, míg te nem születlél nehéz szenvedés gyanánt borult rám; a te bölcsődnél mardosó lelkiismeretem megnyugodott; elhatároztam, hogy tettemet általad fogom meg nem történté tenni: Márta, édes gyermekem: Emilnek, László fiának szántalak.

— Atyám! — kiáltott föl újra a leány s heves tiltakozó mozdulatot tett.

— Emil szegény, László könyelmű volt. Kezéd által, anélkül, hogy a valót valaki is megsejtené, vagyonának birtokába jut... Már irtam neki.

Márta, a hogy atya ágya előtt állott, még egyszer megtette a tiltakozó mozdulatot s kétségbeesetten beszélni kezdett:

— Atyám adj oda mindent Emilnek s ne kívánd, hogy tettednek az én boldogságom legyen a váltásádjia. Ne kívánd, én mást szeretek s Emilnek sohasem leszek a felesége.

A nagy beteg életének utolsó erőmegfeszítésével felült ágyában s megüvegesedett szemével mereven nézett a leányra.

— Márta, gyermekem, nem tudok, nem bírok meghalni, zaklatott lelkemben a gyeheha minden kinjárt érzem... László itt áll előttem...

vízvezetékét létesíteni s 2. azt a városi csőhálózatba bekapcsolatni. A belső házi vízvezeték a háztulajdonosoknak — kik ez iránti kérelmükkel a tanácshoz fordulnak — a város is elkészített. A fizetési feltételekre nézve a háztulajdonosok a vállalkozóval tárgyalhatnak, mivel a részletfizetésre való munkálat az idő szerint nem volt megvalósítható. A bekapcsolást a város készített el a háztulajdonosok terhére s vízvezetékük mindaddig nem köttetik össze a városi csőhálózattal, míg a városi pénztárban a megállapított díjat le nem fizetik. E díj a Kazinczy, Rákóczi, Korona, Petőfi és Kossuth utcákban levő házak tulajdonosai részére száz, a Wekerle, Szécsényi, Heeske, napi piac és más terek körüli házak tulajdonosai részére 140, keskenyebb utcákban 60 korona. — Kiss Ödön h. polgármester „Felhívás” utján fogja a háztulajdonosok figyelmét felhívni ily irányu kötelezettségeikre.

(Kinevezés. Füzesséry Ödön tokaji főszolgabíró, Tokaj állandó iparhatósági biztosául kinevezte Székely József közigazgatási gyakornokot s megbízta a tokaji ipartestület szervezésének keresztülvitelével.

(Adóösszeírás Sátoraljaujhelyben. Az 1908. évi adóösszeírás folyó hó 23-án kezdődik meg Sátoraljaujhelyben. Foganatosításával Mitrik Mihály h. adótitst bizatott meg.

(Vadászati jogok bérbeadása. A Töketeres nagy községben gyakorolható vadászati jog Töketeres nagyközség házána 1907. október 1-től kezdődőleg hat évre folyó hó 25-én d. e. 9 órakor, a lasztoméri volt urbéres tulajdonát képező vadászati jog pedig szintén hat évre Lasztomér község bírói házána folyó hó 24-én délelőtt 9 órakor fog nyilvános árverésen bérbeadni.

(Megüresedett korbábai állás. A Rad és Szinyér községben megüresedett korbábai állásra folyó hó 25-ikéig adandók be a pályázati kérelmek Bárczy Gusztáv királyhelmezi főszolgabíróhoz.

Nem látod, itt van ágyam végében. Mióta meghalt, nem mozdul mellőlem — Oh borzalom! Márta adj siromba nyugalmat!... Márta szólj! — Nem szólhatok!... Boldog akarok lenni atyám! Oda adom néki egész vagyonomat, csak azt ne kívánd hogy én...

— Hát nem? Nem? — kiáltott föl a beteg tagozatlanul s melle hörögni kezdett: zokogott.

Márta hirtelen lehajlott s megragadta kezét:

— Atyám ne sirj!

— Nem tudok meghalni — fuldokolta, majd kezét az ég felé emelte s kinosan lökte ki ajkain: Igazságos Isten büntetsz!... Büntetsz engedetlen gyermekemben! — aztán hirtelen elhalgatott s elfogta a kinos vonaglás. Márta megrémült, azt hitte, hogy atya utolsó pillanatait éli s a rettenetnek dermesztő másodperceiben a gyermeki szeretet és ösztöne magával ragadta s kétségbeesetten főkialtott:

— Megteszem, atyám! megteszem, csak ne halj meg!

A beteg arcán sajtáságos mosolygás, valami bágyadt fény siklott el s kezét áldólag fölakarta emelni, de karja erőtlenség alá hanyatlott: az agónia beállott...

Házi vízvezeték
berendezéseket készít

KATONA BÉLA

vízvezeték építési irodája

Sátoraljaujhely, Kossuth-utca

Telefon 74.

Kulics-féle ház.

Telefon 74

HIREK.

Micseihez — Szerajevóban.

— szept. 14.

Igazgatóm! kinek hajója...
Azaz, hogy truppa messze jár,
És az okkupált Boszniában
Magának nézött okkupál:
Fogadja meleg üdvözlésem
A Miljacskának partinál:
Mert önben van ötlet direktor
S meg van „sinyálfa”, mit csinál.

Mesés az ön leruccanása
Es főleg tekintélyt adó,
Hogyne bámulná eztán Ujhely
Kit megbámult Szerajevó.
Üdvözlöm önt nagy üzletember!
A reisz ulema székhelyén,
— Hogy hát a metropolitát most
Ne igen emlegessem én!

Remélem is, hogy Boszniában
Ön temérdek sok pénzt beszéd
A mire itt — tudvalevően —
Talan kétszer sem volt eset.
Megérdemli nagy reklám ember!
Ön a sikert s a diadalt,
S a pénzt — oh! nem a dicsőséget —
Hisz ön Mosztártól pénzt akart.

Hazánk rögehez hűtelen lett
Nagy férfi! én önt bámulom,
Önt csak ámulni és bámulni
Am megérteni nem tudom.
Az ön bosnyák reklámja nekem
Megvallom szörnyen imponál,
Ön és hajója, azaz truppa,
Mely mostan Boszniába jár...

Jöjjön vissza. Epedve várjuk,
S kijavítunk minden hibát,
Pártolni fogjuk és a sajtó
Nem fog csinálni galibát,
S megváltozik a régi dal, hogy
„Oh Trianon, oh Fontenbló”
S korusban énekeljük önnel
Oh Mosztár, oh Szerajevó!

Harc a szesz ellen.

— szept. 15.

Azt mondjuk hogy tavaszodik,
holott a kalendárium, — egyetértésben
az időjárással, — az ószt mutatja.
— És mégis tavaszodik; mégpedig
erkölcsi értelemben. Elégge borus
egünkön új fény sugar villan föl; a
romboló, ember- és vagyonpusztító
szesz ellen az emberiség józan gondolkodásu része mind nagyobb erővel
indul hadba.

Lapunk legutóbbi számában a
vármegyei közigazgatási bizottság üléséről
szóló tudósítás keretében fel-
említettük, hogy Chira Ágoston ut-
cási gkath. esperesnek a koresmák
vasárnapokon át zárvaratása iránt
benyújtott indítványát a közig. bi-
zottság áttette a vármegye alispán-
jához azon célból, hogy a kérdéses
ügyben készülő vármegyei szabály-
rendelet irataihoz csatolja. Mert vár-
megyei szabályrendelet készül e fon-
tos kérdésnek megyszerte s egyön-
tetüen leendő rendezése céljából.

A szabályrendelet, mely a kores-
mák- és pálinkaméréseknek szomba-
ton s ünnepeket megelőző napon esti
hat órától az ünnepet követő nap
reggeli 6 órájáig leendő zárvaratását
fogja kimondani, rövid időn törvény-
erőre emelkedik s ez üdvös intézke-
dés áldásai már a legközelebbi jövő-
ben tapasztalhatók lesznek minden
vonalon. Tavaszodik tehát valóban.
Figyelje meg bárki, hogy emberélet-
ben és vagyonban mily óriási meg-
takarítást fog egy év múltán a vár-

megyénkre vonatkozó statisztika fel-
mutatni.

Addig is azonban, míg megye-
szerte szabályrendelet kötelezné a
koresmák ünnepi szünetelését, köves-
sék községeink Girincs és Kistoronya
községek nemes példáját.

A mult héten irtuk meg, hogy
Girincs község szabályrendeletet al-
kotott a vasárnapi koresmazárás tár-
gyában. Ma ismét érkezett hozzánk
egy örvendetes hír, Kistoronya község
képviselőtestületének jegyzőkönyvbe
foglalt határozata, melyben a kores-
máknak az előjelzett módon és idő-
ben leendő bezáratását határozatilag
kimondja, indokolva többek közt e
határozatát a következő szavakkal is:
„a községben már oly nagyban folyik
a koresmazás még a gyerek-emberek
között is, hogy ez által ugy az egész-
ség mint a vagyon veszélyben forog.”

Szíveljék meg a kistoronyai ha-
tározat indokolását minden község-
ben, mert ráillik az mindenkire. Saj-
nos, az állapotok egyenlően roszak
megyszerte. Ahol a kistoronyai pél-
dát követni fogják, ott már virrad,
ott mindjobban eloszlik az egészség
és vagyon egéről a borulat. A szesz
ellen indított harc egyértelmű az em-
beriség testi és lelki jóvoltáért foly-
tatott legnemesebb irányu küzdelem-
mel.

Vannak akik azt állítják, hogy
a vasárnapi zárlat nem sokat fog se-
gíteni. Nem vitatkozunk velük, csak
azt kérjük: próbáljuk meg!

— Lapunk mai számáért felelős
szerkesztőnk távollétében Németh
Pál h. szerkesztőnk vállalja a fele-
lősséget.

— Kazinczy Ferenc emlékezete.
A nagy nyelvújítónak emlékét érc-
ben örökítette meg szülőhelye, Ér-
semjén község, mely a szobor lelep-
lezését országos ünnepé teszi s
idevonatkozólag a következő meghí-
vót bocsátotta ki: Ersemjén község
Falussy Árpád, Glatz Antal, Meczner
Gyula, Veszprémi Zoltán, gr. Vay
Gábor főispánok diszelnöklete és a
Magyar Tudományos Akadémia véd-
nöksége alatt 1907. szept. 22 én d. u.
3 óraker ünnepélyesen leleplezi hal-
hatatlan nagy szülőltjének Kazinczy
Ferencnek mellszobrát és a szülőhá-
zára illesztett emléktáblát. Ez ünne-
pélyre Ersemjén község mély tiszte-
lettel meghívja a magyar irodalom
és közművelődés minden igaz barát-
ját. Az ünnepély sorrendje: 1. Az
ünnepélyt az ev. ref. templomban
délután fél 3 óraker istentisztelet
nyitja meg. 2. Véghez József érsem-
jéni ev. ref. lelkész üdvözlő beszéde.
3. Herczeg Ferenc akadémiai tag
ünnepi beszéde. 4. Szávay Gyula, a
Petőfi-Társaság tagja, előadja ünnepi
óráját. 5. Koszoruk elhelyezése a ki-
küldött vendégek részéről. 6. Hym-
nus, én kli az ünneplő közönség. Az
ünnepély után este 8 óraker Er-Mi-
hályfalván hangverseny a Kazinczy-
emlékek fentartása javára. — Ebben
közreműködnek: Herczeg Ferenc, a
M. Tud. Akadémia tagja, Paulay
Erzsi, a Nemzeti Színház művésze-
nője, Tarnay Alajos zongoraművész
és Fráter Loránd, a szobor adomá-
nyozója. A hangverseny után bankett
lesz. — Vármegyénk különös kegye-
letben tartja Kazinczy Ferenc emlé-
két. Amint értesülünk innen többen
rándulnak át az ünnepélyre.

— A Bodroghközi Jótékony Nő-
egyesület és a „Kazinczy-kör.” A
bodroghközi jótékony nőegyesület f.
hó 29-én délután a perbenyiki vasúti

állomással szemben levő „Nyesés”-
ben jótékonycélu mulatságot rendez,
mely sorsolással lesz egybekötve. A
mulatság érdekességét nagyban fogja
fokozni az a körülmény, hogy a zem-
plénavármegyei „Kazinczy-kör” tagjai
által vegyes programmal előadás is
fog tartatni. Belépődij személyenkint
6 korona, melyben az előadás után
adandó vaesora dija is bennfoglalta-
tik. Vaesora után tánc lesz. A jóté-
konycélu mulatságra, mely kétségte-
lenül a siker jegyében fog lezajlani
a „Kazinczy-kör” közreműködő tagjain
kívül is többen készülnek átrándulni
Sátoraljaujhelyből. A mulatság jó-
tékonycélu lévén: felülfizetéseket kö-
szönettel vesznek s hírlapilag nyug-
táznak.

— Eltűnt ügyvéd. A kassai ügy-
védi kamara felhívja Duchony Jó-
zsef dr. gálszécsi ügyvédet, aki székhelyéről
bejelentés nélkül távozott,
hogy harminc nap alatt a kamaránál
jelentkezzen, mert ellenkező esetben
fegyelmi uton leendő törlése iránt az
eljárást megindítják ellene.

— Haragszentelés Szöllöskén.
Zemplén vármegye egyik szűkös
anyagi viszonyok között levő, de
hithű ev. ref. egyházának, a szöllöskei
ev. ref. egyháznak lélekemelő ünne-
pélye volt folyó hó 8-án. A hívek
adományaiól új harangot kapott a
szöllöskei ev. ref. templom s az új
harangot vasárnap avatták fel. — A
felavatást istentiszteleten Hutka József
ev. ref. esperes mondott magas szár-
nyalásu beszédet, felavatván a haran-
got. Azután Dókus Lászlóné szül.
Payzssoss Anna, mint felkért kereszt-
anya vallásos áhitattal telt s a hi-
vekre nagy hatást gyakorló beszéd-
del adta át a 450 korona értékű
harangot magasztos rendeltetésének.
A felavatási ünnepélyen szép számban
voltak képviselve a szöllöskei
ev. ref. egyház, s a közel vidék
ev. ref. vallásu hívei, kiknek vallásos
buzgóságát mi sem bizonyítja jobban
annál a dicséretes áldozatnál, hogy
filléreiket összetéve szereztek haran-
got templomuknak Isten dicsőségére
s egyben vallásosságuk, hitük dicső-
ségére is.

— Bezárt templom. A tokaji r.
kath. templomot, melynek újjáépítése
az 1908. év tavaszára lett elhalaszt-
va, — a kir. államépítészeti hivatal
véleménye alapján, tekintettel az épü-
let rozoga állapotára, — a tokaji já-
rás főszolgabírája bezáratta. A rkath.
istentiszteletek a templom felépüléséig
a tokaji gkath. templomban fognak
tartatni.

— Zemplénavármegye népvészte-
sége. Az amerikai kivándorlás által
okozott népvészteségről a Zemplén
vármegyére vonatkozó megbízható
statisztikai kimutatás alapján közöl-
hetjük a következő adatokat, melyek
szinte megdöbbenő képét tárják elénk
annak a munkásköz veszteségnek,
mely Zemplén vármegyét sújtja a
kivándorlás által. Ezen adatok sze-
rint Zemplén vármegye alispáni hi-
vatalába folyó 1907. év január hó
1-től 1907. szeptember hó 1-ig 6786
utlevél kiadása iránti kérelem érke-
zett. Tavaly az 1906. évben ez idő-
pontig 5078 utlevél kiadása iránti ké-
relem érkezett, így tehát ez évben
szeptember hó 1-ig 1700 utlevélrel
több adatott ki, mint a mult év ez
időpontjáig. Ennyire tehető tehát
Zemplén vármegye népvésztesége az
évvégi folyamata alatt, azonban meg-
kell jegyeznünk, hogy ez a szám te-
temesen fog növekedni a következő

hónapokban. Aratás után szokott
ugyanis nagyobb méreteken megin-
dulni az ujkori népvándorlás Ame-
rika felé, mikor a föld népe jobb ha-
zát és boldogulást keresendő hűtlenné
lesz a hazai földhöz, melyen annyi-
szor apái vére folyt s melyen annyi-
szerint élnie s meghalnia kellene. —
Előttünk áll ezenkívül kétségtelen
tényként az elszomorító valóság, hogy
vármegyénkből a kivándorlók szá-
ma évről évre rohamosan növekszik.

— Sikeres vadászat. Br. Maillot
György baskói erdőuradalmában f.
évi szept. hó 8-án Bárczy Elek kolcs-
mezői földbirtokos és Hedanek Re-
zső uradalmi erdész által egy ritka
szép 14-es szarvasbika hozatott teri-
tékre. A szarvasbika testsulya 184
kilogramm volt.

— Betörés — lopás. Zemán An-
drás építési vállalkozó kisujtcai la-
kásába e napokban, — ugy éjjél
előtt, mikor minden becsületes ember
legmélyebben alszik, — a konyha
ajtó üvegtáblájának kivágásával hi-
vatlan vendégek hatoltak be s a
konyha és éléskamara felturkálása
után, mivel a céljukat képező anyag,
t. i. a pénz nem volt kéz alatt, —
nagyobb kártétel nélkül, de részben
azért is, mert az asszony lármát
ütött, — távoztak. Hogy munkájuk
egészen eredménytelen ne maradjon,
lefosztitették a szomszédban lakó Cz.
F. munkatársunk házának a Bodnár-
féle ház udvarára néző éléskamarája
ablakáról a vasróstot, s az ablakon
benyulva onnan három serpenyőt,
melyekben tej és csirkehus volt, —
elemeltek. Az éhes tolvajok minden
valószínűség szerint a Zemán által
az építkezésnél foglalkoztatott ci-
gány napszamosok voltak. A káro-
sultak nem is tettek a rendőrségnél
feljelentést, mert egy-két ablaktábla
és három serpenyő meg egy kis ma-
radék étel nem ér annyit, amennyit
az a fáradság, melyet a károsultak
többszörü utanjárása felemésztené. A
lopott tárgyakat ugy sem keríti meg
a rendőrség. Kevesen vannak.

— Minta szüretelés. Darányi Ig-
nác földművelésügyi miniszter az or-
szág 10 különböző helyén minta szü-
retelést fog rendezni, egy ilyen szü-
ret Tarcalon is lesz, a mit idegen
vendégek is meg fognak látogatni.
Érdeklődni fogunk a dolog iránt s
arról a közönséget bővebben fogjuk
annak idejében tájékoztatni.

— Szomorú statisztika a felvi-
dékről. A különböző elemi csapások
közül egy sem kiméli meg a mi fel-
vidékünket. A mostanában összeállí-
tott statisztika adatai szerint az el-
mult július hónapban főleg a tűz oko-
zott nagy károkat. Az ország terüle-
tén ugyanis 1017 községben fordult
elő 1323 tüzeset; a károsultak száma
2286, a kár nagysága 4,060,169 kor.
A legtöbb kárt a következő várme-
gyék lakossága szenvedte: Nyitra, a
hol a kár 224,298 kor.. Liptó 138570
kor., Zemplén 121,739 korona.

— Merénylet az emberi élet ellen.
Ne higgye senki, hogy gyilkosságról
vagy más fajta büntényről, — meg-
nevezett tettes által elkötve, —
akarunk hirt adni. Nem. Sátoralja-
ujhelyben hatósági asszisztencia mel-
lett folyik az emberi élet ellen egy
folytatólagos merénylet, — az utca-
seprések rémítő módon való kezelése
utján. Számátalan panaszos levél van
birtokunkban, számátalan városi pol-
gártársunk panaszkodott személyesen
is, és számtalanszor tettük mi is fel-
szólalás tárgyává azt a meggondo-
latlan és mondhatni embertelen eljá-
rást, melyet az utcák seprése által a
közönség ellen végbesznek. A leg-
nagyobb forgalmi időben, rendszerint
a délelőtti és estefelé hajló órákban

MIT IGYUNK?

hogy egészségünket megóvjuk, mert
csak a természetes szén-savas
ásványvíz erre a legbiztosabb óvószér.

Minden külföldit fölülmul
hazánk természetes
szén-savas-vizek királya:
gyógyvíz, a gyomorégést

Kedvelt borvív!

a mohai **ÁGNES**-Forrás. Milleniumi nagy éremmel
kitüntetve. Kötűnő asztali, bor- és
rögtön megszünteti, páratlan étvágygerjesztő, használata valódi áldás
gyomorhajásoknak.

Olcsóbb a szódavíznél!

Mindenütt kapható!

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELY.

kavarják fel a por- és szemét tömegéből a bacillusok milliárdjait, hadd lépjenek el azok a jámbor civis tüdejét, a por és szenny pedig ruháját. Kérjük az illetékes hatóságot intézkedjék, hogy az utcák a hajnali órákban s kellő locsolás után sepertesse-nek. Nagyon megköszöni neki e polgárság, ha így fog rendelkezni.

— **Allami gimnázium Nagymihályon.** Apponyi Albert gr. vall. és közoktatásügyi miniszter egy IV. osztályú állami gimnáziumnak Nagymihályon államköltségen való felállítását elvben engedélyezte. Most csupán az van hátra, hogy a város egy alkalmas telket ajánljon fel a gimnázium felépíthetése céljából.

— **Egy vak Don Juán.** Egy vak, rut kintornást tartóztatott le a rendőrség ma, folyó hó 18-án, akinek falujában saját háza van s aki ennek dacára kintornájával koldulva járja be az országot faluról falura, városról városra. Ebben az utjában fiatal leányok kísérik és vezetik ezt a rut, elfajult testű és buja természetű embert. Érthetetlen az a mély vonzódás, melylyel körülveszik, becézik a koldust, aki pedig merőben idegen nekik. Vándorlásában valami körmondfont ravaszsággal és büvölettel magához csábítja őket és fogva tartja. Időről időre ujak a szerelmei, akik épp oly nagy érzéssel követik őt, míg a koldus el nem taszítja őket magától. A természetnek ez a paradoxonja eszünkbe juttatja *Sainte-Beuve*t, aki Franciaország legrutabb embere létére elesábitotta Franciaország leghíresebb költőjének *Hugó* Viktornak feleségét, Franciaország koronázatlan királynéját. A tilos soknejűségben élő csavargó koldust eltoloncolják a hazájába.

— **A rendőrség havi tevékenységéről Schmidt Lajos rendőrkapitány a következő jelentésben számol be:** A személy- és vagyon biztonság általában kielégítő volt. Lopás bűnet 4, lopás vétsége 22, egyéb bűnet 12, illetve ennyiszor foganasított bűntörténet. Tűz, jelentéktelen, egy esetben fordult elő. Amerikába kivándorolt 16, mint a közbiztonságra veszélyes kiutasított 22 idegen illetőségű egyén. Közlekedési akadályok elő nem fordultak, kóbor cigányok nem garázdálkodtak, zsidó zugiskolák fel nem fedeztek. Az egyesületek működése ellen kifogás fel nem merült. Mult hónapban beérkezett összesen 1009 ügydarab. Ebből kapott: Rendőrkapitány 93, elintéztet 84 drbot. Rendőrkapitány 305, elintéztet 282. Rbiztos 347, elintéztet 320. Rtollnok 264, elintéztet 248 drbot.

— **Tisztviselők gyűlése.** Az „Országos Tisztviselő Szövetség” holnap, szeptember hó 15-én délelőtt 11 órakor Budapesten az új városháza tanácstermében rendkívüli közgyűlést tart, melyen az alapszabályok módosítása s a választások megejtése kerül napirendre.

— **„Lakóhelyismeretek és Zemplén vármegye földrajza”** címen új könyv jelenik meg folyó évi október hó első felében. Szerzője és kiadója *Palásthy Kálmán* sátorlajuhelyi áll. tanító, a „Népköztudás” f. szerkesztője. Szerző művének megírásában egészen új csapáson halad. A vármegye járásainak jól sikerült rajzát külön-külön minden járás szövege között lenyomatja. A vármegye természeti alakulatainak megfelelőleg osztja fel anyagát. Nyelve világos, magyaros, meghatározásai szabatosak. A könyv az új tanterv szelle-

mét testesíti meg. Történelmi hazafias szelleme, az anyag koncentrációja, módszeres utasításai messze föléje emelik a hasonló tárgyú termékeknek. Különben legjobb ajánló lesz a könyv önmaga. Szerző művét *Beregszászy István* kir. tanácsos, tanfelügyelőnek ajánlja. Ára értékéhez képest igen olcsó, 30 fillér kötve. Megrendelhető a szerzőnél. — Tömeges rendelésnél engedmény.

— **Pályázat postamesteri állásra.** Zemplén vármegye Véce községében a kereskedelmi kormány f. évi okt. 1-től új postahivatalt állít fel. A postamesteri állásra szept. 30-ig nyújtandók be a pályázati kérvények a kassai m. kir. posta- és táviridőigazgatósághoz.

— **Ünnepel a magyar posta.** A magyar posta, ez a nemes intézmény az idén ünnepli 40. évőnlőségét. Hazai postánk büszke lehet magára, pontossága, megbízhatósága és majdnem tökéletessége által bátran kiállhat a világ elé. A régi postai szervezet ma már egy hatalmas intézménnyé fejlődött.

— **Rendőri hírek. Vak tüzlárma.** Folyó hó 11-én a délutáni órákban tüzlárma riasztotta fel városunk lakosságát, mely azonban szerencsére vak lármanak bizonyult. A cigánytelepen ugyanis a cigányok nagyobb mennyiségű szalmát gyújtottak fel, mely lobogó lánggal égve azt a hitelt keltezte fel, hogy tűz ütött ki. A tüzlárma Friss Heiman parancsnok vezetésével dícséretes gyorsasággal teremtett a képzelt tüzvész színhelyén, teendőjük azonban nem akadt. — **Lopás.** Fonyi Árpád megyei árvaszéki kiadónak a Jókai és Zárda utca sarkán levő lakásáról, a nyitott előszobából az ott levő kimosott fehérneműket ismeretlen tettes ellopta. A gyamu egy polgárisan öltözött kövér asszonyra irányul, aki már több ízben estefeléd beosont az udvarra azon a címen, hogy vizet akar inni a kuton. A nyomozás minden irányban megindult.

— **Almásai Menyhért és Társa sátorlajuhelyi férfi, női divat és finom diszmuáruházába** most érkeztek a legújabb nyakkendő különlegességek, pécsi és temesvári bőrkeztűk elsőrendű magyar gyártmányú gallérok, kiegészítők, ingek, harisnyák és ridikül különlegességek. Valódi tajték és borostyán árú dus választékban, china ezüst árú bámulatos olcsó árban.

— **Instruktorok ajánlják biztos sikerrel egy VII. gimn. osztályba járó tanuló.** Címe a kiadói hivatalban tudható meg.

— **A közönség figyelmét felhívjuk a Szántó Mór és társa sátorlajuhelyi férfi s gyermekruha kereskedő cég mai hirdetésére.** A cég üzlete teljesen a mai kor igényeinek megfelelően lett átalakítva s berendezve. Az árak ugy olcsóságuk, mint kiváló voltukért ajánlhatók a nagy közönség figyelmébe.

— **Elemi és polgári iskolai tárgyakból** órákat vállal *Hegedűs Erna* helybeli állami iskolai h. tanítónő. Lakása: Gárdonyi József állami tanítónál, Csillag-utca.

— **Zongorák, pianinók, harmoniumok és gramfonok** legújanyosabb árban kaphatók, esetleg részletfizetésre is. *Udvardi Szaniszlónál* Sátorlajuhelyben.

Henneberg-selyem csak dírnk Fekete, fehér és színes 60 kr.-tól 11 ftt 35 kr.-ig, méterenként bluzra és ruhára. Frankó és már megvámlova házhoz szállítva. Garzdag mintaválaszték posta fordultával.

HENNEBERG selyemgyáros, Zürich.

Telefon-számunk: 42.

SZÍNHÁZ.

** **Micssey F. György színtársulata Szerajevóban.** Micssey F. György színtársulata jelenleg Szerajevóban tart előadásokat, hol az igazgatót és társulatát az ottani nagyszámú magyarság a legmelegebb pártfogásban részesíti. Az ottani lapok — még az idegen nyelvűek is — a leghízelgőbb dicsőret hangján írják a most különben megerősödött társulatról, melynek nivóját pár szerencsés szerződötés jelentékenyen emelte. A szerajevói színtársulat természetesen rövidebb ideig tartó lesz s csak két heti időtartamra van tervezve, míg az ottani magyarság anyagi erejével fedezni tudja a társulat költségeit. Micssey F. György igazgató különben — hír szerint — nagyban készül a sátorlajuhelyi színtársulatra, melyet újból vendégszerelésekkel akar színössé tenni, bár a társulat jelenlegi szervezetében is kielégíti az igényeket. Micssey F. György újonnan szervezett társulatával november hó első felében akarja megkezdeni a téli szezont.

** **Színházunk tűzbiztonsága.** Lapunk egyik utóbbi számában írtuk meg, hogy színházunk vízvezeték nélkül áll a bekövetkezendő téli szezonra s akkor kifejezést adtunk annak, hogy ezen állapot megszüntetése kívánatos. Egyben azonban csodálkozásunkat fejeztük ki afelett, hogy a színház udvarára tűzesaport nem létesítettek. A közérdekében tett felszólalásaink — örömmel vesszük tudomásul — nem hangzanak el nyomtalanul. Erre mutat városunk agilis rendőrkapitányának a város polgármesteréhez intézett átirata, melyben mint I. foku tűzrendészeti hatóság a színházba a vízvezeték mielőbbi bevezetését s a színház udvarán egy tűzesaport felállítását mielőbb kéri. *Schmidt* Lajos rendőrkapitány ez intézkedését örömmel vesszük tudomásul s nem kételkedünk, hogy a közérdekében ez a nagyobb áldozatot nem igénylő tűzesaport a színház udvarán fel is fog állíttatni. Nem mondjuk, hogy ez által színházunk egy csapásra teljes biztonságot fog nyújtani tűzvész esetén, de minden esetre jóval közelebb jutunk a célhoz. A színház még nagyon sok teendővel igyekszik tűzrendészet szempontjából s erre a már tényleg égetővé váltott kérdésre legközelebb kitérünk egy cikk keretében s felszinen tartva e kérdést hisszük, hogy annyi idő után el fogjuk érni azt, amit a multban elmulasztottak mindazok, kiknek e város közönsége felett örködni kötelességük lett volna.

IRODALOM.

Sohse futottam.

Sohse futottam „szerelem” után,
S nem őrítém a „mámor” poharát,
Nem csügött ajakam nő ajakán
S nem ölelé karom a derekát.

De most már kerget a vágy, a remény
Az édes „bűn” az asszonyok felé,
S bár küzdök dacosan ellenük én,
Legyőzve bukom majd lábuk elé.

Króó József.

— **„Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez”** c. havi folyóiratunknak 1907. évi XIII. évfolyamának *április, május, június* és *július* havi füzetei

a következő tartalommal jelentek meg: 1. Két ósrégészeti kirándulásunk a Zempléni-szigethegységbe. Irta: *Visszegrádi János*. — 2. A Szinnai tengerszem. Irta: *Czirbusz Géza* dr. — 3. Zemplén a Várad Regesztromban. (X. közl.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 4. Zemplén vármegye történeti földrajza. (LXXVI.) *Szaláncz vára* (2. folyt. és vége.) Két képpel. Irta: *Forgách József* gróf. — 5. Zemplén vármegye tört. földrajza. (LXXVII.) A *Bocsikay* birodalom történetéhez. (4. folyt.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 6. Adatok Tokaj borteremő hegyeinek birtoktörténetéhez. (III.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 7. Szemere Pál dié. i. követ. Diáriuma 1681-ből. (X. közl.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 8. Bem-tábornok 1848/49. évi téli hadjárata. (II.) Irta: *Dercsényi Kálmán*. — 9. Zemplén vármegye az elnyomatás alatt. (6. folyt.) Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 10. Az 1831. évi kolera és parasztlázadás regesztái. (I.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 11. *Olasz Liska* Diáriumából. (XXX.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. **Levelesláda.** — 12. Sátorlajuhely város törvényei a XVII. évszázban. (II.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 13. A Rákóczi-adománylevelekből. (XLVIII. és XLIX.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 14. Adatok S.A.-Ujhely XIV-XVIII. évszázki birtoktörténetéhez. (XV.) Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 15. Sátorlajuhely város 1848. évi „Polgári Jegyzőkönyv”-ből. (I.) Közli: *Andorko János*. — 16. Mutatvány „Sátorlajuhely Története” első könyvének befejező részéből. Irta: *Dongó Gy. Géza*. — 17. *Rhédey Ferenc* zálogos levele 1790-ből. Közli: *Dongó Gy. Géza*. — 18. *Komáromy József* alispán lemondólevele 1861-ből. Közli: *Mándy István*. **Tárca.** — 19. *Mikó* a király mulat. (Történeti elbeszélés.) Irta: *Zombory Gedő*. — 20. II. Rákóczi György fejedelem és *Wutgenau* Ernő *Gottfried* tábornok párbeszéde a mászilágon. (II. és befejező közl.) Németből: *Matolai Etele*. — 21. A szerkesztő póstája. — 22. Helyreállítások és hibajavítások. (II.) Közli: *Matolai E.* és *Karsa F.*-től. — **Előfizetési ára fél-évre 3 korona, egészévre 6 korona.** Az „Adalékok” eddig megjelent füzetekhez készült díszes bekötési táblák kiadói hivatalunkban (Főtér 9. sz.) folyton kaphatók.

A „**Vasárnapi Ujság**” szeptember 15-iki száma Pannonhalmát mutatja be tartalmas képsorozatban és cikkben. *Lamperth Géza* és *Bala Ignác* versei, *Mikszáth Kálmán* és *Pékár Gyula* regénye, gróf *Vay Péter* szép képekkel élenkített utirajza *Japán* belsejéből s *Wharton Edith* angolból fordított regénye bőséges olvasnivalót adnak. Egyéb közlemények: képek a pécsi gazdasági kiállításról és a budapesti balesetügyi kiállításról, tárcacikk a száz év előtt épült első gőzhajóról, *Szilágyi Dezső* szobrának képe, tárcacikk a hétről s a rendes heti rovatok: *Irodalom* és *Művészet*, *Közintézetek* s *egyletek*, *Sakkjáték*, *Képtalány*, *Egyveleg* stb. „**Vasárnapi Ujság**” előfizetési ára negyedévre 4 kor. a „*Világkrónika*”-val együtt négy korona 80 fillér. Megrendelhető a „**Vasárnapi Ujság**” kiadói hivatalában (Budapest IV. ker. Egyetem utca 4. szám.) — Ugyanígy megrendelhető a „*Képes-Néplap*” a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre két korona 40 fillér.

Kis Pajtás gyermeklap. Az aranyos gyermeknépesség várvavárt pajtása II-ik évfolyam I-ső számában a következő gazdag tartalommal megjelent: *Domonkos István*: Az iskolában. (Fáy *Dezső* rajza). — *Nektek* szól... *Csöppike Csanika* szözege. — *Csöppike Csanika*: Naplómól. (Fáy *Dezső* rajzaival). — *Gyi* te lovam!... (vers). — *A kakuk*. (Franciaiból *Katalin*. Fáy *Dezső* rajzaival)

Dunky fivérek

Sátorlajuhely, főtér 9. szám

cs. és kir. udvari fényképészek műtermében

a legcsinosabb képek készülnek.

— Dongó: Utazás Szerecsenországban. (Harsányi K. egész oldalt betöltő kacagató humoros rajzával). — Cratzer Piusz: Az almafa és Károlyka. Vers. (Fáy Dezső rajzával). Edes Pici Barikám. (Egész oldalal képnek szövege). — Aranykalász. — Gyermekek. — Egyről-másról. — Beszélő kép. — Mulattató. — Arnyképek. — Fejtörők. — Szerkesztő bácsi postája stb. zárják ezen érdekességében igazán egyedül álló gyermeklapot. Előfizetése szeptembertől egy évre 6 kor., félévre 3 kor. Aki öt előfizetőt gyűjt és az előfizetést beküldi, a 6 példányt ingyen kapja. Az új előfizetők részt vehetnek 200 koronás pályázatban. Mutatványt készséggel küldünk. Cim „Kis Pajtás” Budapest, VII., Thököly-ut 16.

TANÜGY.

— Kinevezés. Görög Anna zemplénagárdi rk. tanítónőt a vall. és közokt. m. kir. miniszter a hollóházai állami elemi iskolához rendes tanítónővé nevezte ki.

— Áthelyezések. A vall. és közokt. m. kir. miniszter Csereiné Matirkó Gizella szerencsi és Klein Gizella magyaróvári állami iskolai tanítónőket kölcsönösen áthelyezte.

— Megbüntetett zugiskola tartók. A varannói járás főszolgabírája Preuszman Herman tavarnai lakost 30 kor. Lebovics Lipót és Gutman Ignác szintén tavarnai lakosokat 20—20 koronára büntette meg, zugiskola tartás miatt.

— „Lakóhelyismeretek és Zemplén vármegye földrajza” című mű ajánlása. F. évi október hó közepén kerül ki sajtó alól Palásthy Kálmán sátoraljaujhelyi áll. tanító „Lakóhelyismeretek és Zemplén vármegye földrajza” című munkája. A nevezett művet még mint kéziratot áttekintettem s meggyőződtem róla, hogy ugy mód-szeres kidolgozása, mint rendkívül praktikus anyagmegválasztása igen nagy segítségére lehet a tanítónak Zemplén vármegye alapos ismertetésénél. E mű egész új csapáson halad. Besztásában a természet ujjmutatását követi, midőn a folyam- és hegyrendszerek alakulata szerint osztja föl anyagát. Tekintettel van az osztott és osztatlan iskola viszonyaira, amennyiben vastagított betűkkel megjelöli azt a minimumot, melyet a nehezebb viszonyok között működő osztatlan iskola tanítója is elvégezhet. Történelmi, hazafias szellem dolgában pedig páratlanul áll. Még eddig nem fordult meg kezemen könyv, mely az

uj Tanterv és Utasítás szellemét a gyakorlatban ily tökéletesen oldotta volna meg. Helyi vonatkozásu regék, mondák, hazafias tűzü költemények, emelkedett szellemű visszaemlékezések a nagy idők nagy embereire teszik e könyvet valósággal a hazaszeretet evangéliumává. Mert nem a száraz topografiai részletek betanítása teszi a földrajztanítást. Aki a haza drága véren szerzett földjét nem tudja megszerettetni a tanuló szívével, lelkével, az értéktelen munkát végez. Hogy hogyan lehet már a gyermek zsenge lelkébe imádott hazánk képét kitörölhetetlenül bevésni, azt megmutatja, szinte szemlélteti e könyv. A mű lapjait a vármegye járásainak külön-külön megrajzolt s az új helységnevekkel ellátott rajzai díszítik. A munka költséges kiadására maga a szerző vállalkozott, tudva és érezve azt, hogy műve kulturmissziót van hivatva teljesíteni Zemplén vármegye poliglott társadalmának magyarosításában, a magyar nemzeti állameszme diadalra juttatásában. — Ára értékéhez képest igen jutányos a 30 fillér. Megrendelhető a szerzőnél. Melegen ajánlom munkatársaim figyelmébe. Sátoraljaujhely, 1907. szept. 14. Beregszászy István, kir. tanfelügyelő.

KÖZGAZDASÁG.

Heti jelentés a tőzsedeforgalomról és a pénzpiacról a Zemplén részére.

Budapest, 1907. szept. 13.

(A „Hermes” jelentése.) A budapesti értéktőzsdén az elmúlt hét folyamán a lefolyt ünnepek következtében a forgalom nagyon megesapant és az egész üzletmenet igen szűk mederben mozgott.

Az irányzat általában tartott volt, míg az üzlet folyamán a kiegyezési tárgyalások kedvezőbb megítélésére és a pénzpiac könnyebbülésére az irányzat megszilárdult és ugy a nemzetközi, valamint a helyi értékek magasabb árfolyamon kerültek forgalomba. Az árfolyamok javulása azonban kívül, részben spekulatív vásárlásokban, részben azonban contremine fedezésekben is leli magyarázatát.

Az érdeklődés előterében leginkább a két hitel részvény, osztrák magyar államvasut és rimamurányi vasmű részvény állottak, mely utóbbi társaság legközelebb közzéteendő mérlege elé nagy érdeklődéssel tekint a pénzügyi világ.

* Gabona szállítmányok továbbítása. A magyar királyi államvasutak igazgatósága közli, hogy a kereskedelmiügyi m. kir. minister 41624/III—906. sz. engedélye alapján mult évi augusztus hó 29 én életbeléptetett alábbi korlátozások visszavonásig folytatólag a folyó évben is fentartottak. E korlátozások a következők: Fiuméba, valamint általában vámkülföldre rendelt gabona szállítmányok és örlemények eltérőleg az üzletszabályzat 56. §. 4. pontja alatti határozmányok soronkívül és elsősorban továbbíthatnak, míg a magyar bel- (Fiumét kivéve) és a magyar-osztrák forgalomban a kocsirakományu teherárakra nézve (élő állatokat és romlandó árukat kivéve) a felvétel és szállítási határidő iránt az üzletszabályzat 55. §. 3. pontja alkalmaztatik. Továbbá mindazon árakra nézve, melyek a mindenkor érvényes díjszabási határozmányok szerint a felek által rakandók ki vagy be, a rakandási határidő 9 (kilenc) nappali órára szállított le. Végül, hogy gabona-, örlemények, élő- és romlandó áruk kivételével, a vámkülföldre rendelt valamennyi egyéb oly kocsirakományu teherárak, melyeknek elfuvarozása azonnal nem eszközölhető, a nemzetközi egyezmény 5. cikk 2-ik pontja, illetve a német vasutegyleti üzletszabályzat 43. §. 5. póthatározménye alapján csakis lehető elszállításig való ideiglenes megőrzésre fogadtatnak el.

* Szőlészeti és borászati kongresszus. Pécsen f. évi szeptember hó 20., 21 és 22 én rendeztetik a IV-ik országos szőlészeti és borászati kongresszus. Tagsági díja 6 korona. Lakásról gondoskodnak, ha azonnal kéri azt a jelentkező a M. Sz. O. E. igazgatóságától. Máv. vagy D. v. összes állomásain, Pécsre és vissza kedvezményes menettérti jegyek válthatók.

* Szilágyi és Diskant miskolezi gépgyáros cég kitűnő borsajtóra, valamint legujabb „Villám” centrifugális bogozó és zuzógépeire felhívjuk a figyelmét; különösen pedig a cég által feltalált és készített Kossuth „Kinesem” és „Hegyalja” borsajtók, nemkülönben a nagyüzemi préseléshez készített Rákóczi „kettős kosaru” sajtókra, amelyeknél a régi világ fából készített prése zseniálisan egyesítve van a modern technika vívmányaival. A sajtó felső része acél, alsórésze faszervezet. Ennélfogva a must sehohsem érinkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét zamatját nem befolyásolja.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ Érdekes főtárgyalás. Folyó hó 13-án érdekes főtárgyalás volt a sátoraljaujhelyi kir. törvényszéknek. Dr. Sárváry Ferenc szerencsi ügyvéd állott a bíróság előtt hivatali rágal-mazással vádolva. Az igazságügyminiszter ugyanis felhatalmazta a szerencsi kir. járásbíró bírát, hogy ellenük Sárváry ügyvéd által elkövetett rágalmazásért törvényes uton szerezzenek elégtételt hivatalos reputációjuk fenntartása érdekében is. A büntető törvényszék elnöke Ferenczy Sándor, bírái Mauks Elemér és Harsányi Gyula voltak. A vádat Eiserth István kir. ügyész képviselte. Jegyző: Szentimrey Tamás. A tárgyalás egész napon át folyt, s Sárváry Ferenc ügyvéd önmaga védekezett. A bíróság Eiserth István vádbeszéde után bűnösnek mondta ki az ügyvédet a hivatali rágalmazás vétségében s öt hat heti fogházra s 100 korona pénzbüntetésre ítélte. Az ügyész megnyugodott az ítéletben, a vádlott azonban felebbezett.

§ Vizsgálat a zászlóügyben. A kassai kir. törvényszék vizsgálóbírája, Mikita Emil, a királysértés vétségé-vel terhelt Székely Elek polgármester elleni bűnygyben a vizsgálatot az itteni kir. törvényszék épületében f. hó 17 és 18-án fogja folytatni.

§ Járásbíró — bíró nélkül. A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró nem mindennapi körülmények közé jutott a mult napokban. Osváth Ferenc kir. járásbíró tudvalevőleg nyugalomban vonult, a Suhajda Vilmos kir. albiró kinevezésével megürült bírói állás még nem töltött be. Schiller Kálmán járásbíró pedig szabadságát élvezi. Így a kir. járásbíróson csak egy bíró: Görgey Gyula teljesíthetett szolgálatot, aki pedig beteget jelentett. S így a sátoraljaujhelyi kir. járásbíróson teljesen bíró nélkül volt. A bíró hiányon a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék ugy segített, hogy a járásbíróshoz Lázár Sándor kir. törvényszéki bíró rendelte ki.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Nem közölhető: Temetőben (vers.)
K. G. Kassa. Levélben válaszoltunk.
L. Sárospaták. Lekésott s így sajnálattal kell nélkülözniük.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Ehlerth Gyula.

H I R D E T E S E K.



Jó, csakis a legjobb anyagból készült

iskolai

fiu- és gyermek-ruhák

legolcsóbb, szabott árak mellett egyedül

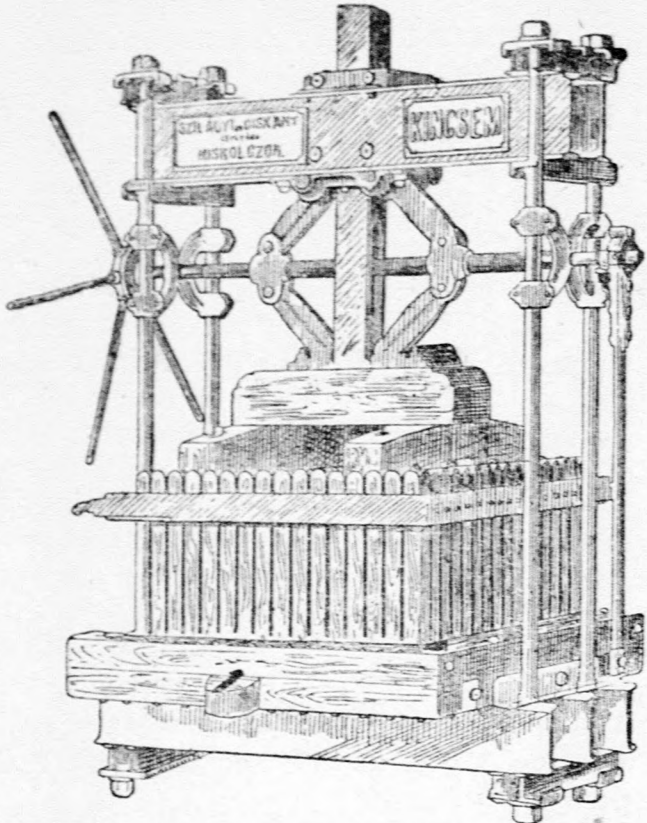
Szántó Mór és Társánál

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér

(volt Bilanovits-féle üzlet).

Minden rendű és rangú férfi ruhák és felöltők az őszi idényre.

1906. Nagyváradi: I. díj, díszoklevél
 1902. országos kiállítás, Pozsony.
 I-ső díj, aranyérem.
 1902. borászati kiállítás, Eger, I. díj,
 díszoklevél és aranyérem.
 1901. temesvári kiállítás, I. díj, dísz-
 oklevél,



Borsajtóink a Pécsi kiállítás borászati
 csarnokában megtekinthetők.

BORSAJTÓK

Legjobb rendszerű könyökszerkezetű „Kossuth”,
 „Kincsem”, „Hegyalja”, „Mabille” és „Aczélorsós”
 a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legújabb rendszerű
 Rákóczi kettős kosaru sajtók
 nagyüzemű préseléshez.

FOELÖNYE:

A must sehol sem érintkezik vasrészekkel!
 Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A tör-
 köly egy darabban és könnyen kivihető!
 * Egy ember által könnyen kezelhető! *

Szőlőzúzó és bogyzók.

„Villám” legújabb centrifugális bogyzó és zúzógépek.

SZILÁGYI ÉS DISKANT GÉPGYÁRA
 MISKOLCZON.

6148/1907. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmezi kir. járásbíró, mint
 telekkönyvi hatóság, közhírré teszi, hogy a
 Perbenyik és Vidéke Hiteleszövetkezet végrehaj-
 tatónak, ifj. Téglás István és neje, Diószegi
 Lidia végrehajtást szenvedő ellen 6000 korona
 tőke és jár iránti végrehajtási ügyében a láci
 284. sz. tjkben 80/a hr. sz. s B. 1-2. szorsz.
 alatt ifj. Téglás István és neje, Diószegi Lidia
 nevén álló ingatlan 800 koronában, a 178. sz.
 tjkben 31. hr. sz. ingatlanból a B. 2. 4. szorsz.
 alatt ifj. Téglás István és neje, Diószegi Lidia
 nevén álló juttaték 365 koronában ezennel meg-
 állapított kikiáltási árban a bíróság az árverést
 elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlanok
1907. évi november hó 4. napján d.
 e. 10 órakor Lázca község házánál megtartandó
 nyilvános árverésen el fognak adni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan
 kikiáltási árának 10%-át, vagyis 80 koronát, il-
 letve 36 korona 50 fillért készpénzben vagy óva-
 dékkes értékpapirokban a kikiáltott kezéhez
 letenni, vagy annak a bíróságnál történt előle-
 ges letételét igazoló elismervényt annak átszol-
 gáltatni.

Királyhelmezen, a kir. bíróság mint tkvi
 hatóságnál 1907. augusztus 25-án.

Bodnár, kir. járásbíró.

Budapesten
 az egyetlen
 független
 ellenzéki

nagy napilap

„AZ UJSÁG”

Előfizetési ára:

Egész évre 28.— kor.
 Fél évre 14.— kor.
 Negyed évre . . . 7.— kor.
 Egy hónapra . . . 2.40 kor.

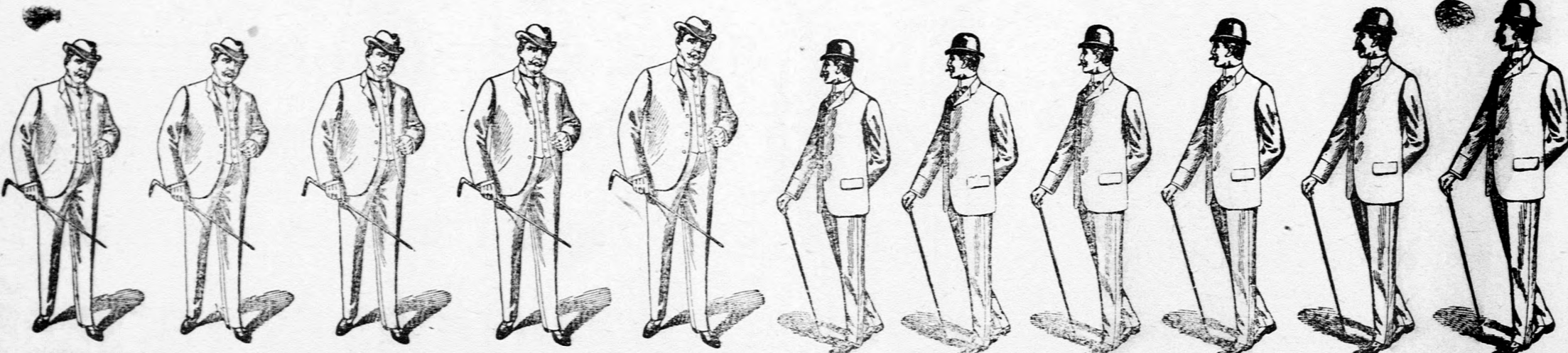
Megrendelési cím: **A Z U J S Á G** kiadóhivatala.
 Budapest, VII., Rákóczi-ut 54.

CLAYTON & SHUTTLEWORTH
 BUDAPEST, Váci-körút 63. szám
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:
 Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig,
 szalmakaszalozók, járgány-cséplőgépek, lóhera-cséplők, tisztító-rosták,
 konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák,
 „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók,
 szecskavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók,
 ürítő-malmok, egytetemes acél-ékek, 2- és 3-vanu
 ékek és minden egyéb gazdasági gépek.
 Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.

Kívánatra
 ingyen

Megjelent az őszi-téli képes árjegyzék

Kívánatra
 ingyen



NEUMANN M.

cs. és kir. udvari szállító **KASSA**, Fő-utca 27.
 férfi-, fiu-, gyermek- és leánykaruha-telepe.

Gzimbalmozni vágyók

ugy kezdők mint haladók
alapos oktatást nyernek

Werner Sárka

okl. czimbalom-tanár

CZIMBALOM

MAGÁN-ISKOLÁJÁBAN

Sátoraljaujhely, Deák-utca

!! **A beiratkozások f. évi**
szept. hóban megkezdődtek. !!

A TANÉV TIZ HÓRA TERJED.

TANDIJ HAVONKÉNT:

Heti 3 óra vételénél 12 kor. — 4 óra vételénél
16 kor. — 5 óránál 20 kor.

Bizományi
raktár:

Schunda V. J.

cs. és kir. udvari
hangszergyáros
hírneves
czimbalmaiból.

Előnyös részlet
fizetésre is.

Faárverési hirdetmény.

Alsóberek községi volt urbéresek tulajdonát képező 1904—1907. évekre esedékes vágástéren kihasználás alá eső, mintegy 60 db. műfa és tűzfára alkalmas mintegy 240 Am³-ert tevő tölgyfa Alsóberek község házánál (Zemplén vármegye) 1907. évi szeptember hó 16-án d. e. 9 órakor nyilvános szó és írásbeli árverésen el fog adatni. A becsérték mint kikiáltási ár 2829 kor. 18 fillér, azaz kettő-ezernyolczszázhuszonkilenc korona 18 fillér; a leteendő bánatpénz ezen összeg 10%-a. Becsáron aluli, elkésett, valamint utóajánlatok el nem fogadtnak.

A részletes árverési és szerződési feltételek a homonnai m. kir. járási erdőgondnokságnál és Alsóberekben a község házánál tekinthetők meg.

Alsóberekben, 1907. évi szeptember hó.

Jencsura Gergely,
urbéri elnök.

Lapkihordónak

megbízható leány vagy fiu

kiadóhivatalunkban

azonnal felvétetik.

BUDAI
Mária forrás

természetes sulfatos ásványviz.

Véredényelmeszesedés, húgy- és ivar-
szervi bántalmak ellen, valamint a gyomor,
bél, máj és epeutak bajainál páratlan hatású
ásványviz.

!! **Kitűnő gyermekhashajtó !!**

Egyedüli főraktár:

Widder és Reichard

gyógyszertára

Sátoraljaujhelyben.

Kapható az összes gyógyszertárakban és a
nagyobb ásványviz beszerzési helyeken, vala-
mint a megyében levő gyógyszertárakban is.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség
n. b. tudomására hozni, hogy minden-
nemű ingatlanok vételét — eladását —
bérbeadását, avagy bérbevételét a leg-
előnyösebb feltételek mellett s a leg-
rövidebb idő alatt közvettem.

**Jó hírnevű vendéglőmben
kitűnő asztali bor 34 krtól 40
krig, továbbá valódi hegyaljai
szamorodni 1 frt 20 krtól 1 frt
60 krig kapható.**

Weinberger Manó,
Sajuhely, Korona-u.

Épületek, bútorok és
termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett
eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljaujhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki.

4999—907. tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmecezi kir. járásbíró, mint te-
lekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Löwen-
kopf Möriczné Klein Záli, Klein Fáni, Julianna
és Szina végrehajthatóknak, Adám Dorkó István
végrehajtható ügyében (248 korona 50 fillér s jár.)
a pálfölde 5. sz. tjkvben A. 1. sor 9—10.
hr. sz. alatt nemcsak az Adám Dorkó István
végrehajtható, szenvedő, de a B. 3. sorsz. alatt
Adám Dorkó Erzsébet, férjezett Benkő Gá-
borné, B. 6. és 7. sorszámok alatt Benkő
Gábor neven álló egész ingatlanra az 1886.
évi LX. törvénycikk 156. §-a értelmében 381
koronában, az ugyanazon tjkvben A. II. 70/6.
81/4. 85/6. 111/b. 122. 161. 198/b. hr. sz. alatt
irt ingatlanból B. 1. sorsz. alatt Adám Dorkó
István neven álló 1. jutalékra 265 koronában
ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést
elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlanok
az 1907. évi szeptember hó 27. (huszonhét)
napjának délelőtti 10 órájkor Pálfölde köz-
ség házánál megtartandó nyilvános árverésen el
fognak adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingat-
lanok kikiáltási árának 10%-át, vagyis 38 kor.
10 fillért és 26 korona 50 fillért készpénzben
vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött
kezehez letenni, vagy annak a bíróságnál törté-
tént előleges letételt igazoló elismervényt an-
nak átszolgáltatni.

Királyhelmecezen a kir. járásbíró, mint
telekkönyvi hatóságnál 1907. évi július 18. án.

Bodnár. kir. járásbíró.

Vesszőparipa-
liliumtejszappan

Bergmann és Tsa, Drezda, Tetschen a/E.

E szappan a naponként beérkező
szamtalan elismerő levelek szerint a
leghatásosabb gyógyszappan minden
szepő ellen, az arcbőrnek pedig finom,
puha, tetszetős szint kölcsönöz. Kap-
ható minden gyógyszertárban és drogériá-
ban. Egy darab ára 80 fillér.

5469/1907. tk. sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmecezi kir. járásbíró, mint
telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a
Királyhelmecezi Gazdasági és Kereskedelmi bank
2700 korona s jár. a Zemplénmegyei Ipar-,
Termény- és Hitelbanknak 538 korona s jár.
Deutsch Hersko és Fia cég végrehajthatóknak 67
korona, a Központi Takarékpénztárnak 985
kor. s jár. a Dombbrádi Népbanknak 194 kor. s
jár. a Sárospataki Takarékpénztárnak 394 kor.
s jár. Weisz Testvérek cégnek 40 kor. 45 fill.
s jár. iránti Timári Ferenc és neje, Főző Julianna
elleni végrehajtható ügyében a kiscigándi 241. sz.
betétben + 737. hr. sz. alatt irt s Timári
Ferenc és neje, szül. Főző Julianna neven álló
a „rakottás” dűllőben fekvő ingatlanra 160
koronában, a kiscigándi 242. sz. betétben + 1.
sor, 110. hr. sz. alatt fekvő 1/4 részben Timári
Ferenc és neje, szül. Főző Julianna neven álló
„ház és udvar” a belteleken ingat-
lanra 298 koronában, a nagycigándi 518. sz.
betétben I. 2—5. sor, 695., 780., 1215., 2207.
hr. sz. alatt irt Timári Ferenc s neje Főző
Julianna neven álló szántó a belteleken,
szántó a káposzta földken, szántó a II.
nyomáson és szántó a III. nyomáson dűllő-
ben fekvő ingatlanokra 379 koronában, a nagy-
cigándi 30. sz. betétben A. I. 1—6. sor 2710.
2713., 2714/1., 2715/1., 2716. és 2718. hrsz. alatt
irt szántó és rét a Viszke dűllőben s 1/18 rész-
ben Timári Ferenc és neje Főző Julianna neven álló
ingatlanokra 249 koronában
ezennel megállapított kikiáltási árban elrendel-
tetik és hogy a fentebb jelzett ingatlanok és
pedig a kiscigándi ingatlanok 1907. október
hó 15-ik napjának délelőtti 10 órájkor
Kiscigánd község házánál és a nagycigándiak
ugyanaznap délután 3 órakor a Nagycigánd
község házánál megtartandó nyilvános árverésen
el fognak adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatl-
nok kikiáltási árának 10%-át és pedig 16 kor.,
29 kor. 80 fillért, 37 kor. 90 fillért, illetve 24
kor. 90 fillért készpénzben, vagy óvadékképes
értékpapirokban a kiküldött kezehez letenni
vagy annak a bíróságnál történt előleges letéte-
let igazoló elismervényt annak átszolgáltatni.

Királyhelmecezen, a kir. járásbíró, mint
telekkönyvi hatóságnál, 1907. évi augusztus 6.

Emődy,
kir. járásbíró.

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek a
kiadóhivatalban.

3707/1907. tk. sz.

Hirdetmény.

Tiszakarád község betétei az 1886. XXIX., és az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t. cikk értelmében elkészített és a nyilvánosságnak átadotván, ez azzal a felszólítással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. XXIX. t. cikk 15. és 17. §-ai alapján — ideértve e §-oknak az 1889. XXXVIII. t. cikk 5. és 6. §-ában és az 1891. XVI. t. cikk 15. §. a) pontjában foglalt kiegészítéseit is — valamint az 1889. XXXVIII. t. cikk 7. §-a és az 1891. XVI. t. cikk 15. §. b) pontja alapján eszközölt bejegyzések érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlési keresetüket, azok pedig, akik valamely tehertétel átvitelének az 1886. XXIX. t. cikk 22. §-a, illetve az 1889. XXXVIII. t. cikk 15. §-a alapján való mellőzését megtámadni kívánják, e végből keresetüket hat hónap alatt, vagyis az **1908. évi március hó 30-ik napjáig** bezárólag a telekkönyvi hatósághoz nyújtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte után indított törlési kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. XXIX. t. cikk 16. és 18. §-ainak eseteiben — ideértve az utóbbi §-nak az 1889. XXXVIII. t. cz. 5. és 6. §-ában foglalt kiegészítéseit is — a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellentmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat hat hónap alatt, vagyis **1908. évi március hó 30. napjáig** bezárólag a telekkönyvi hatósághoz benyújtsák, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő letelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül a betétek tartalma által előbb nyert nyilvánkönyvi jogait bármely irányban sértve vélik, — ide értve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. XXXVIII. t. cikk 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis **1908. év március hó 30. napjáig** bezárólag nyújtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő elmulta után a betétek tartalmát csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a betétek szerkesztésére kiküldött bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is csatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyújtanak, az eredetieket a telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

Sátoraljaujhelyben a kir. törvényszék telekkönyvi hatóságánál 1907. évi augusztus hó 31-én.

Wielland,
kir. tvszéki bíró.

Magyar királyi államvasutak üzletvezetősége Miskolcz.

27312/1907. sz.

Pályázati hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak miskolczi üzletvezetősége a Zólyom állomás fűtőházi telepén előállítandó következő magas építményi munkákra nyilvános versenytárgyalást hirdet.

1. 200 m.³ tartányu Intze-féle viztoronyra.

2. Gépházra s vele kapcsolatos vízszivattyúri lakásra, szénraktárra és raktárhelyiségre.

A tervek, az ajánlati költségvetések, valamint az ajánlati minta, a pályázati feltételek, nemkülönben az építési szerződés tervezete Miskolczon, a magyar királyi államvasutak üzletvezetősége építési és pályafenntartási osztályban (Szemere-utca 29. sz. I. emelet) valamint a zólyomi osztálymérnökség irodájában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

A jogérvényesen kiállított ajánlatok legkésőbb **1907. évi szeptember hó 24-én déli 12 óráig** alulírott üzletvezetőség titkárságánál (Szemere-utca 29. szám, I. emelet) nyújtandó be lepecsételt boríték alatt.

Az ajánlatokat egy koronás, az ajánlat mellékleteit ivenként 30 filléres bélyeggel ellátva, összefűzve, lepecsételve és következő felirattal kell benyújtani:

„Ajánlat a zólyomi fűtőházi telepen előállítandó magas építményi munkákra.“

Csakis a költségvetésben foglalt összes munkákra tett ajánlatok fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1907. évi szeptember hó 23-án déli 12 óráig 1800, azaz egyezernyolcszáz korona bánatpénzt kell a magyar királyi államvasutak miskolczi üzletvezetőségének gyűjtőpénztáránál akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban letenni.

Az értékpapírok a budapesti, illetve bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régiebb árfolyam szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el.

Takarékpénztári betétkönyvek bánatpénzül nem tehetők le.

Posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térítvény mellett adandók fel.

A bánatpénz lefizetéséről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Ugy az ajánlatban, mint a költségvetésekben előforduló egységárak és végösszegek számmal és betűvel irandók ki.

Az ajánlat és mellékleteinek aláírása két tanu előtézése mellett történjék.

Szóban forgó munkákra csakis magyar állampolgárok pályázhatnak.

Kijelentetik egyszersmind, hogy a munkálat kivitelével megbízott vállalkozó sem díjmentes utazásra, sem pedig a felhasználandó anyagok szállításánál díjkedvezményre igényt nem tarthat.

Az ajánlatok között a szabad választási jogot a magyar királyi államvasutak miskolczi üzletvezetősége magának tartja fenn.

Ajánlattevők a pályázat eredményéről, illetve ajánlatuk el, vagy el nem fogadásáról a pályázat határidejének lejártá után két hét alatt értesíttetni és letett bánatpénzeik kiszolgáltatni fognak.

Miskolcz, 1907. évi szeptemher hó 9-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Tanuló

heti fizetéssel felvétetik a

„Zemplén“ könyvnyomdájában.

Keil-lakk

legkitünőbb mázólo-szer puha padló számára.

Keil-féle viasz-kenőcs kemény padló számára
Keil-féle fehér „Glasur“ fénymáz 90 f.
Keil-féle arany-fénymáz képkereteknek 40 f.
Keil-féle szalmakalap-festék minden színben.

Mindenkor kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK ezégnél **S.-A.-UJHELY.**

Eperjes: J. V. Gallotsik. — Kassa: Novelly Sándor utóda.
Kis-Szeben: Kassewitz J. János.

Zörlesztéses kölcsön.

Értesítjük a t. cz. közönséget, hogy Sátoraljaujhelyben és nagyobb vidéki városokban levő házakra, továbbá földbirtokokra 10—70 évig terjedő időre a legelőnyösebb feltételek mellett

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk, régi kölcsönöket olcsóbbakra átváltoztatunk.

Az ide vonatkozó közelebbi felvilágosítások hivatalos helyiségünkben megszerezhetők.

Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet.